

Wissenschaftliche Mitarbeiterin
PH FHNW

Obere Sternegasse 7
4502 Solothurn
+41 32 628 67 93

magalie.desrippes@fhnw.ch



MAGALIE DESGRIPPES POLLER

- ZIELE**
- Forschung über Mehrsprachigkeit, über Prozesse der Sprachentwicklung und des Sprachenlernens, über die Entwicklung der Textkompetenz bei Kindern im Primarschulalter
 - Forschung zum Fremdsprachenunterricht für Lernenden mit Zielsprachlichem Hintergrund
 - Interventionsforschung im HSK Bereich
 - Lehre und Entwicklung des Angebots im Curriculum Französisch an der Pädagogische Hochschule (Überlegungen zur Verbesserung des B2+ Angebots, Weiterführung Fachwissenschaft)
 - Lehre in den Modulen Forschung und Entwicklung

KOMPETENZEN

Forschung :

- Kenntnis über Theorie und Empirie von Sprachentwicklungsprozesse und Sprachsozialisation in mehrsprachigem Kontext
- Kenntnis über Theorien der kognitive Linguistik, insbesondere betreffend der Debatte Universalismus vs. Relativismus und die Empirie zur Einfluss von Sprachkategorien auf die Kognition.
- Kenntnis über Theorie und Empirie in der Mehrsprachigkeitsdidaktik
- Beherrschung des Forschungsprozesses
- Beherrschung verschiedener Werkzeuge für deskriptive und inferenzielle Statistik (gemischte Modelle, Strukturgleichungen usw...), mit SPSS und R.
- Beherrschung verschiedener Medien für die Vermittlung von Forschungsergebnissen (Poster, Vorträge, Publikation)

Lehre an der Universität Freiburg :

- Masterseminare (Plurilinguisme et cognition, Didactique du Plurilinguisme/Mehrsprachigkeitsdidaktik (zweisprachig), Socialisation plurilingue)
- Autonome Lektüre in Forschungsmethoden (mit dem Professor geteilte Verantwortung über pädagogischem Inhalt und Evaluation)
- Betreuung von Forschungsarbeiten der Studierenden (Seminararbeiten)

Lehre an der PH FHNW :

- Fachwissenschaft Französisch
- Einführung ins Wissenschaftliche Arbeiten
- Sprachkurs B2+
- Reflexive Erarbeitung von Forschungswissen anhand eines Forschungsthemas : Empirische Fremdsprachenlehr- und Lernforschung

Universitäre pädagogische und administrative Verwaltungsaufgaben:

- Studienberatung / Erstellung von Vorstufen- und Ergänzungsprogrammen
- Mitarbeit bei Curricula Entwicklung
- Mitarbeit in universitäre Entscheidungsgremien (Kommissionen in Fakultät und Universitäts, Fakultätsrat

AUSBILDUNG

Aktuell: **DOKTORAT IN MEHRSPRACHIGKEITSFORSCHUNG**

2011 - voraussichtlich 2020, Universität Freiburg (CH)

Dissertationsthema: Familienfaktoren in der Entwicklung einer zweisprachigen Textkompetenz.

Diploma of Advanced Studies: **DIPLOM IN HOCHSCHULDIDAKTIK UND TECHNOLOGIE IN DER LEHRE**

2011-2015, Universität Freiburg (CH)

Titel der Diplomarbeit : « Le Master en Didactique des Langues étrangères. Quelles compétences doit-il développer ? Préparation d'une enquête. »

MASTER IN MEHRSPRACHIGKEITSFORSCHUNG (ZWEISPRACHIG), MIT NEBENFACH IN ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN

2007-2011, Universität Freiburg (CH)

Titel der Masterarbeit : « Sur les traces de l'évolution de la catégorie orange. Une étude sémasiologique comparative du français et de l'allemand. »

MAITRISE DE FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE

2006, Université de Rouen

LICENCE DE LANGUE, LITTERATURE ET CIVILISATION ALLEMANDE (BACHELOR-ÄQUIVALENZ)

1999, Université de Caen

D.E.U.G DE LANGUE, LITTERATURE ET CIVILISATION ALLEMANDE

1998, Université de Caen

BACCALAUREAT SCIENTIFIQUE (MATURA-ÄQUIVALENZ)

1996, Lycée Robert de Mortain

PUBLIKATIONEN
UND AKTIVITÄTEN

Publikationen :

Lambelet, A., Berthele, R., Desgrippes, M., Pestana, C., Vanhove, J. (2017) Testing Interdependence in Portuguese Heritage Speakers in Switzerland: the HELASCOT Project. In Berthele, R. & Lambelet, A. (Eds.). Heritage and School Language Literacy Development in Migrant Children -Interdependence or Independence? Bristol: Multilingual Matters.

Desgrippes, M. & Lambelet, A., Vanhove, J. (2017) The Development of Argumentative and Narrative Writing skills in Portuguese Heritage Speakers in Switzerland (HELASCOT Project). In Berthele, R. & Lambelet, A. (Eds.). Heritage and School Language Literacy

Development in Migrant Children -Interdependence or Independence? Bristol: Multilingual Matters.

Desgrippes, M. & Lambelet, A. (2017) On the Sociolinguistic Embedding of Portuguese Heritage Language Speakers in Switzerland: Socio-Economic Status and Home Literacy Environment (HELASCOT Project). In Berthele, R. & Lambelet, A. (Eds.). Heritage and School Language Literacy Development in Migrant Children -Interdependence or Independence? Bristol: Multilingual Matters.

Desgrippes, M. & Sánchez Abchi, V. (in Prep). Un standard pour une diversité de réalités et de pratiques ? Le portugais et l'espagnol comme langues d'origine.

Berthele, R. & Desgrippes M. (2016). « À quoi (bon) cantonner les dialectes? L'allemand, ses standards et ses dialectes dans le débat politico-linguistique en Suisse. » *Revue transatlantique d'études suisses. 2016-2017*

Desgrippes, M. (2016). Is there an Age factor in color categorization? In: Color language and color categorization. Ed. Mari Uusküla, Geda Paulsen and Jonathan Brindle. Cambridge Scholars Publishing

Desgrippes, M. ; Lambelet, A. (2016). Littératie en langue d'origine et langue de scolarité, tout est-il transférable ? Focus sur le transfert des éléments structuraux et des connecteurs. Proceedings Vals-Alsa 2015

Lambelet, A. : Desgrippes, M.; Decandio, F.; Pestana, C. (2014). Acquis dans une langue, transféré dans l'autre ? *Mélanges CRAPEL n° 35*

Vorträge in Workshops oder Konferenzen

Desgrippes, M. & Sánchez Abchi, V. Un standard pour une diversité de réalités et de pratiques ? Le portugais et l'espagnol comme langues d'origine. Vals-Asla 2016, Genève.

Desgrippes, M. Family vs. School language, the challenge of Portuguese Children in Switzerland. 13th International Congress for the Study of Child Language, Amsterdam, (14.-18.7.2014)

Desgrippes, M. Améliorer la validité de C-tests d'enfants bilingues: Comment définir l'échelle menant de 0 à 1 ? Conference IRG "Negotiating methodological challenges in linguistic research", Fribourg (6.-7.2.2014)

Desgrippes, M. Réduire le point de vue holistique pour un questionnaire utilisable: histoire d'un processus. Conference IRG "Negotiating methodological challenges in linguistic research", Fribourg (6.-7.2.2014)

Desgrippes, M. & Dias, D.. Le C-test multilingue au primaire : Quelles normes pour quelles compétences ? Colloque Vals-Asla (12.-14.2.2014).

Desgrippes, M. Factors influencing language development of immigrant, building a theoretical model. Participation au Workshop "Studying children's language development in bilingual environments" avec Dr. Erika Hoff, University of Florida

Desgrippes, M. Erforschung der Familienfaktoren: Was bringt's? Und wem?. Participation à la Winterschool „Das Spannungsfeld von Theorie und Praxis in der angewandten

Fremdsprachenforschung“ avec Karin Aguado (Universität Kassel), Aline Gohard-Redenkovic et Thomas Studer (Universität Freiburg, Schweiz) (2014) (Poster)

Desgrippes, M. Factors influencing language development of immigrants: building a theoretical model. Participation au Workshop “ A child’s play? Multilingualism in infancy and childhood” avec Prof. Krista Byers-Heinlein (Concordia University, Canada) et Prof. Anat Stavans (Hebrew University of Jerusalem, Israel) (2014)

Desgrippes M. Dynamic cognition. When the best example falls out of the boundary. CLCC Conference. Tallinn, Juin 2013.

Betreuung folgender Studierendenarbeiten :

- Pluralmorphologie in Immersions-und Regelklassen. Ein Vergleich
- Motivationen für den Besuch von Fremdspracheunterricht in einer Seniorenakademie in Serpa, Portugal
- Les immigrés britanniques en Suisse romande, Compétences langagières, attitudes linguistique et culturelle en contexte d’immigration
- Abibac: Informationstexte zu einem besonderen Schulprofil in Deutschland und Frankreich – eine Inhaltsanalyse
- Inwiefern werden zukünftige Lehrpersonen der Sekundarstufe I an der Pädagogischen Hochschule Bern auf die Umsetzung von Language Awareness Aktivitäten im Unterricht vorbereitet?
- CLIL auf der Sekundarstufe 1 – Kann eine Erweiterung der Englischkompetenzen festgestellt werden?
- Deutsch als Zweitsprache: Eine Untersuchung zum Erlernen der lokalen Präpositionen beim Sprachvergleich und bei der Sprachreflexion mit der eigenen Muttersprache (Spanisch).

FRÜHERE STELLEN

September 2011 bis Januar 2017, **Universität Freiburg**,

Diplomassistentin, Doktorandin

- Studienberatung
- Unterrichten von Seminare, autonomen Lektüre
- Mitarbeit an Studienplanerneuerungen
- Betreuung von Seminararbeiten
- Unipolitik: Mitarbeit an der Studien- und Examenkommission,

Februar bis Mai 2011, beim **Universitären Zentrum für Frühkindliche Bildung** Fribourg
Wissenschaftliche Mitarbeiterin

Januar bis Juni 2010, bei der **Fachstelle Erwachsenen Bildung** Basellandschaft, MuttENZ
Praktikum

- Erstellen einer qualitativen Studie über den Integrationsprozess von Migranten.

August 2006 bis Juli 2008, bei der **Rudolf-Steiner-Schule** Aargau, Schafisheim
Französischlehrerin der 5. bzw. 6. Klasse

Oktober 2005 bis Juli 2007, bei der **Integrative Mittelschule, Schule und Beruf**, Basel
Französischlehrerin der 10., 11. und 12. Klasse

Oktober 2005 in Berlin (D), März 2006 in Wattignies (F), mit **Europa Direkt e.V. Dresden**,
C.E.F.I.R. Dunkerque (F) und **Apskritasis Stalas Siluté** (LT)
Ausbildnerin bei einer deutsch-französisch-litauischen Teamerausbildung

September 2005 - Juli 2006, bei der **Allgemeinen Gewerbeschule**, Basel
Französisch Sprachassistentin

- Unterricht in Teil- und Halbklassen (u.a. im Hinblick auf die Förderung des Hörverständnisses und des mündlichen Ausdrucks der Schülerinnen und Schüler)
- Unterricht in Französischklassen, gemeinsam mit den für den Unterricht verantwortlichen Französischlehrpersonen (Teamteaching)
- Erstellen von Unterrichtsmaterialien für die Fachgruppe Französisch
- Stellvertretung der Französischlehrerinnen

September 2004 - Juli 2005, für die **Französische Botschaft in Deutschland** und für die **Robert-Bosch-Stiftung**, Stuttgart
Projektleiterin für France Mobil in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen

- Organisatorische Tätigkeiten in Zusammenarbeit mit der Französischen Botschaft, mit den Französischen Instituten, mit den Kultusministerien der drei Länder und mit den Schulen
- Kontakt mit der Presse und anderen Medien
- Zur Förderung der französischen Sprache in den deutschen Schulen:
 - Leitung spielerischer Aktivitäten auf Französisch,
 - Vorstellung der französischen Kultur und der Frankophonie über verschiedene Medien und auf spielerische Art,
 - Information über deutsch-französische Programme (deutsch-französisches Jugendwerk, deutsch-französische Hochschule...)
 - Information über die Programme der Französischen Botschaft in Deutschland und über die französischen Institute.

August 2004, **Europa-Direkt e.V., Deutsches Sozialwerk und Brücke-Most-Stiftung**, Prag bis Straßburg
Gruppenleiterin einer trinationalen Sprachbegegnung im Rahmen einer Fahrradtour

September 2003- Juli 2004, für die **Französische Botschaft in Deutschland** und für die **Robert-Bosch-Stiftung**, Stuttgart
Projektleiterin für France Mobil in Nordrhein-Westfalen (Siehe oben)

August 2003, **Europa-Direkt e.V. und Deutsches Sozialwerk**, Berlin-Paris
Gruppenleiterin eines deutsch-französischen Sprachkurses

Februar - Juni 2003, **Alliance Française de Lodz**, Polen
Lektorin

Weihnachtsferien 2002-2003, **Gesellschaft für Übernationale Zusammenarbeit**,
Berchtesgaden

- Bearbeitung von neuen Unterrichtseinheiten für die Deutsch-Französischen Jugendbegegnungen

September 2002 - Januar 2003, **Militärische Sprachschule, Lodz**, Polen

Praktikum als Französischlehrerin

- Sprachunterricht
- Förderung der Sprechfertigkeit der Offiziere in der französischen Sprache

März - Juli 2002, **Le Val Borel**, Montbray (F.)

Französischlehrerin

- Französischunterricht für den deutschsprachigen Direktor einer Firma
- Lese- und Schreibunterricht für einen erwachsenen Analphabeten

November - Dezember 2001, **Alliance Française de Sydney**, Australien

Praktikum

- Bearbeitung der Prüfungen der Alliance Française für die Gymnasien in Sydney

August 2001, **Gesellschaft für Übernationale Zusammenarbeit**, Ciboure (F.)

Gruppenleiterin bei Deutsch-Französischer Jugendbegegnung

Weihnachtsferien 2000-2001, **Gesellschaft für Übernationale Zusammenarbeit**,

Berchtesgaden

- Bearbeitung von neuen Unterrichtseinheiten für die *Deutsch-Französischen Jugendbegegnungen*

Oktober 2000 – Juni 2001, **Albert-Einstein-Gymnasium**, Bautzen

Fremdsprachenassistentin

Juli - August 2000, **Gesellschaft für Übernationale Zusammenarbeit**, Vichy (F.)

Gruppenleiterin bei deutsch-französischer Jugendbegegnung

November 1999 – Juni 2000, **Bibliothèque Universitaire**, Caen (F.)

Aushilfskraft

August - September 1999, **Crédit Mutuel**, Barenton (F.)

Aushilfe